Kalender für das Jahr 1916.

JÄNNER

So.		2	9	16	23	30
Mo.		3	10	17	24	31
Di.		4	11	18	25	
Mi.		5	12	19	26	
Do.		6	13	20	27	
Fr.		7	14	21	28	
Sa.	1	8	15	22	29	

FEBRUAR

So.		6	13	20	27
Mo.		7	14	21	28
Di.	1	8	15	22	29
Mi.	2	9	16	23	
Do.	3	10	17	24	
Fr.	4	11	18	25	
Sa.	5	12	19	26	

MÄRZ

So.		5	12	19	26
Mo.		6	13	20	27
Di.		7	14	21	28
Mi.	1	8	15	22	29
Do.	2	9	16	23	30
Fr.	3	10	17	24	31
Sa.	4	11	18	25	

APRIL

So.		2	9	16	23	30
Mo.		3	10	17	24	
Di.		4	11	18	25	
Mi.		5	12	19	26	
Do.		6	13	20	27	
Fr.		7	14	21	28	
Sa.	1	8	15	22	29	

MAI

So.		7	14	21	28
Mo.	1	8	15	22	29
Di.	2	9	16	23	30
Mi.	3	10	17	24	31
Do.	4	11	18	25	
Fr.	5	12	19	26	
Sa.	6	13	20	27	

JUNI

So.		4	11	18	25
Mo.		5	12	19	26
Di.		6	13	20	27
Mi.		7	14	21	28
Do.	1	8	15	22	29
Fr.	2	9	16	23	30
Sa.	3	10	17	24	

HERMES BUCH- U. KUNSTDRUCKEREI GESELLSCHAFT M. B. H. WIEN XVII.

Kalender für das Jahr 1916.

JULI					
So.		2	9	16	23	30
Mo.		3	10	17	24	31
Di.		4	11	18	25	
Mi.		5	12	19	26	
Do.		6	13	20	27	
Fr.		7	14	21	28	
Sa.	1	8	15	22	29	

AUGUST					
So.		6	13	20	27
Mo.		7	14	21	28
Di.	1	8	15	22	29
Mi.	2	9	16	23	30
Do.	3	10	17	24	31
Fr.	4	11	18	25	
Sa.	5	12	19	26	

SEPTEMBER					
So.		3	10	17	24
Mo.		4	11	18	25
Di.		5	12	19	26
Mi.		6	13	20	27
Do.		7	14	21	28
Fr.	1	8	15	22	29
Sa.	2	9	16	23	30

OKTOBER					
So.	1	8	15	22	29
Mo.	2	9	16	23	30
Di.	3	10	17	24	31
Mi.	4	11	18	25	
Do.	5	12	19	26	
Fr.	6	13	20	27	
Sa.	7	14	21	28	

NOVEMBER					
So.		5	12	19	26
Mo.		6	13	20	27
Di.		7	14	21	28
Mi.	1	8	15	22	29
Do.	2	9	16	23	30
Fr.	3	10	17	24	
Sa.	4	11	18	25	

DEZEMBER					
So.		3	10	17	24	31
Mo.		4	11	18	25	
Di.		5	12	19	26	
Mi.		6	13	20	27	
Do.		7	14	21	28	
Fr.	1	8	15	22	29	
Sa.	2	9	16	23	30	

Teodor-Krawczuk.
F. J. B. №. 18.
2. комп. 2. Сид.

Презент 27./12. 1915. р.
в. Селі.
Синьківцях.
над. Днiстром.
з лівого берега.
Теодор Кравчук.
з села Пістині.
Повіт Косів. край
Галичина.
Асентирований
1915. 30/4. цвітні.



Пісня...

Ой летіла ластівоч
ка на границі стала
нашими людям
в нашім краю,
сумно лице бачила

Чи ви люди завва
жали як весна наста
ла як вам сумно
зазулечка пер
ший раз кувала.

Ой кувала зазу
лечка, і вночі
і вдниму, віщу
вала нашим
людям, смутну
ю, годину

Ой кувала зазу-
лечка. Місячної
ночи, віщувала
щозатланчук,
сумно наші очи.

Ой трєчинга Діва
Мати, Доланасвіт
знати, тайними
нескрізь невсім
людям, недокож
дом хати, хати,

Доля знати вило
натіри, найстор
ший чорниці,
щонатаде ворож
кій ворог, цісарна
віталиці.

Ой утали тали бра-
сри, досела долиста,
збирайтеся Ук-
лотники, потихо
чи двісти,

Ой утали тали
брасри, сумній
сумній, збирай-
теся укрйотники
старі і молоді,

Ой (в неділю)
в вівторок пора
неньку, дзвони
за дзвонами,
тогди наші ур-
сйотники, з села
віходили,

Як давзнати війо
у селі, вайновою
бранку, Та неоден
муж лишив жін
ку, Та й неоден
син Мамику.

Та й неоден муж
лишив жінку,
Та й неоден син Ма
мику, Та й не
оден парубочок
залишив кохану.

Та й неоден син ли
шив мамку що
му най рідніє
ша, Та не оден
муж дружи
ночку щому
най милійша.

Та й ни одна дити
ночка стала сиротою
Та й ни одна дружиночка
бідною вдовою.

Ой по на шім рід=
нім краю.
сумна вістка
вилосі, Ой то зна=
ших рідних бра
тів, марно кровиця
ллєтся.

Ой то сумно в нашім
краю, сумно сонце =
сходит,
вражкий ворог
в руській кровиці
по коліна бродет.

Ой то сумно в нашім
краю, усіми кутами
ой бозна лиха
рідних братів
і де кров ріками.

Ой то було з дав них
часів, в Галичині,
тихо, сего року на
вістило Галичину
лихо.

навістили Гали 1ч
не милої гості,
заїхали в Галичи(ну)
~~[illegible]~~

Козакій
Московскії.

заїхали в
Галичину, тай
страшно рабу
ют, щонай кра
щі міста збули
товниїх рабують.

щонай краєщі =
міста збули,
Товни зра бува
ли, всі бангогри
усі почти то по
разбивали.

всі бангогри усі,
почти топоразби
вали, нащійсбід
нійя Галичині
жалосбу завдали.

Наш пан цісар
з старшиною,
зачав ся радити,
що став Москаль
в Галичині =
розбоєм ходити.

Ой сів цісар на
крісельці тай дум
ку думає, щоб не
Москаль Галичи=
ну, кругом =
обступу нає.

Сівже цісар на =
крісельці, кна =
шко задумавсі,
що такої він по=
вінни наста рісьт
єтждавсі;

Садит цісар тай
думає, всюаки=
ми думками,
чи вігра(є) чи при
грає війну
з Москалями.

Ой молітся люди
добрі, просіт Бога
Моцни, щоб тепе
став кнашкий во
рог, наш край =
нападати,

Бо як буде кнаш
кий ворог наш
край нападати,
будуть нами як
валами всюда
поганяти,

Ой молітся старі
люди, і ви малі
дїти, щобсі мо
гли всій Европі,
царі вспокоїти!

Як царі вспо
коюсі, война у
кінчитсі, тогди
наша Галичина
ще розвеселитсі.

Галичина звесе
литсі укінці зі
люди, чей Гали-
чину Господь
незаступе.

ків. 30. кавал
сейнісьні. конець

Тодор Кравчук.

то Чудно, мачуг.
а від чудного то вже земля
є дуже добра. чорна. врожайна.

Житомиръ Волын. губ.

28ой Етапнопитательний
пункть.
заводъ Бевензе.

у мене є річей 1577.
маті. рубзак, бро-
зак. цельта, шайка
2. фельдфлюший, щітки
калиани, 2. шальки,
6. сорочок. 5. гачий,
2 ручники, 2. ремені,
і ремінців. кітар-
второнуч. смжка.
і дрост...

Шафа. добра.
висока. 8 педий.
широка. 6. педий
груба. 2 $\frac{1}{2}$. педий
на ногах.
зі спосо бами.

в кутах,
до підвішую-
ння, і зниже-
ння. поличок.

станиславів
2/8. 1917. кравецьк.

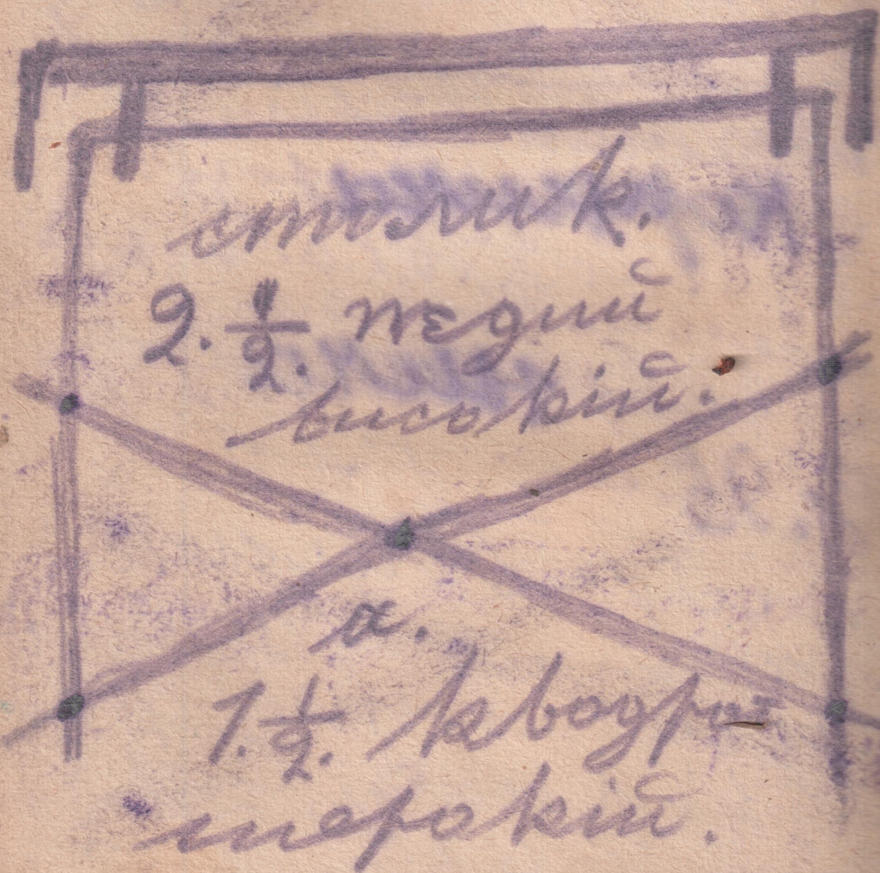
Михайло. Товчак.
з ... розоги
[illegible] в Коломиї
[illegible]
мельдовавши. і ...
1. з кор ... 28/7.
3.95. того. Реабмат.

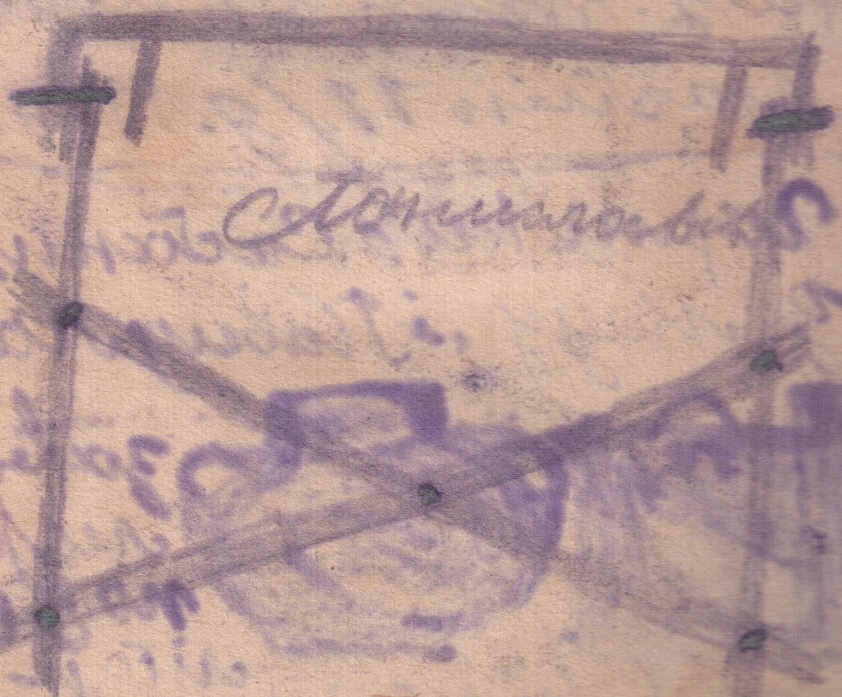
Корниця
ниця

Добре віціменто-
вати, собі жолнір
ізціменту ко-
ло керниці, стоя-
чий, як в Італії.
роспят. 1918. г.

чанів село. Обіда
Федіса сильно
шепетовий досфе
Ложбіна 6/8.

ду бовий.
сто лець.





драбини довоза
довгі на 13. педий,
а кріжовницї
верхна довга на
6. педий, а спідна
на 3. ½ педий. а
світлість. мае не
полудраст калам
над 2. педи і 1. цалі
Люблін 11/8. 1917.

горшки. і Сабани.
до Меду. і Повидла.



заве
мірі
по 50.
літер

по 50. кільо. горшки
5. сабанів. 5. горшків-

Стасіс[illegible]
до
піднесе
ні дерева до
гори на пра
чку різати
кріпик 30/8. 1917

Піти до гончірке
і замовити [illegible]
гро[illegible] 5. Саба[illegible]
а 5. горшків. по 25. [illegible]
кільо або літер, то[illegible]

ир. В. 58.
пасічникам
вори. Lubelski



1950.
к. 9г.
19. недили ушо
5. занерваш
9. Він. в далі
10. неди. 125. к. 9



горнець.
великість
50. літер.

почотене
90 ви
Сахару 50. літер.
ширф.

дуже-то

до павидла.
і меду. Є,



з чотри
насо
ці. по
50. кіл

19/4. 1918. добре
у царині тим
часом я будува
ти хатину,
горожену з пру-
ті вгідваних
[illegible]
[illegible]
вгідваних ...
і запустити
і загородити
[illegible]
[illegible]
[illegible]
обпастити і ...
серо.

Днина 15/5. 1918.

[illegible]

15/5 1918. VAL.
D'ARGENTO.

18/5. 1918.

[illegible]

ху пали то
люди будуть масами
мені 24. години, без
перерви. і бурюни
цу, машинки, і ковбас
ці, ставляють, по
скінах, вкаморі, ос
добочки не кладуть. но
коли

Дмитро Касяуска
Гулийчок.
Ост. П. Бережани
Повіт Бережани.
Юрко Юзва
В[illegible]
Ост. П. Товстеньке,
Повіт Гусятин.
Міхайло Брикар
Кнільничи.
Повіт Рогатин.
Юрко Самотюк.
Повіт Снятин Угіньці.

найліпше кама
ші, шкіряні у
шити із свинно
чої шкіри бо свин
нача шкіра є ту
га і не скорчуєсі
в змориці, але што
ї т право, файно.
от жем, што то
значит. Свиню об
ґупити, і дати
шкіру вирави
ти до гарбарні,
до кушів,

найборше дати
перерабити піч,
пустити огонь,
попід брат фуру
щоби пекло здолини,
ни згори. Сіпше здо
шини. що аби в

Братфурі можна
на печи, сушити
ковбаси, файні
бабки і барабу
лю, тогди як горит
у печи під кухе
нив, то разом, най
лесі на кухни гото
витсі, а в братфу
рі уже пече сі [illegible]
[illegible] пече во, нім наку
хни, зварилосі, то
і в брат фурі уже
і спеклосі разом, т
маєш, разом теп
ле, варене і печене

з Котячої шкіри
найліпші рукавиці
до [illegible]. з котячої
шкі[illegible]ри 2. коти.

але треба піти
до бюхахара і
зробити кості до
братури 6. час
2. часі довгі, наче
рез усю, братури
ру, а, 4. часі, поє
динчі, наспіддь вь
нагору, 2. часі, у
до братури. і
до бребуди печи
сі усєкя печево

Повидла добре
смажити із чере-
шен разом із вичи-
щеними, скілька
зерьбеними, чере-
шень урвати і до
кітла усипати
і трохи поварити
і потому проці-
дити масу від
кістак і знов сма-
жити масу аж
догустого, і дуже
добре повидло мо-
жна усмажити
і додати до того цу-
кру або меду. Та-
ке можна повид-
ло усмажити
так із сливок.

вилиток дуже
добре робити
такзвикле дада
ти щуберу або
меду і є ще
добре так ще є
ти у начинку у
слойки і бутилі
повно напинати
черешні і дати
щуберу без вод
і як дойде из пе
чи вистері і то
гди то ти череш
ні з слойками у
садити до пеки
щоби загрілисі
і то дуже добри
пані є

из тих чере
шень. називає
ся медещина і
а тоти черешні
из того начинна
томонут стоя
ти і рік, і такі бу
дут випадати
свіжі якби їх свї
жо зірвав из дере
ва такі добрі. є
але добре затика
ти треба бутилі
щоби не парува
ли, ніч. і так будит
стояти добрі.

Треба піти до
ганчара і замо
вити собі. ган

чара, тацци. че
репенний, допечи
і добрат руру
6. тас добрат
руру 4. мені, а 2 в
почерез усе руру
а 4. тасі допечи,
круглі всі доб
ре печи шацьки,
і віники, і ще
5. тасок черепенни
меньших такиж
бабничків до сбо
бокпечи, і 5. мако
гірів, великих, та
ких макірів таких
видів, у Італії,
і потім усі, таси
знают. сбутни,

усередині, палива
ні, зграйно. білов
зверхов білов, по
ливов, усередині, а
поверхні червоно.
жовто в паливов.
і аще 5. збанків
таких шта ер. мар
ских, збанків так
завидів у шта ер.
марку, відносі го
сподари сосбнано-
ли мати. воду до
пиття, такий зба
нак из дзюбком кои
дашита, із них де
ков уз збанку за
крито, так що вода
несилеся на вуха
жскі не воду але сто
їт, уз збанку.

і щораз такий перек
лад у ворожці, щоб у-
же добре пити гос-
хочи що, из того зби-
тка, і є ще скілька
найщакомнисок,
так що разом. ми
зрастити, 15. тас,
5. макітрів, 5. зба-
збанків, і кілька ми-
сок і тарелів, і ве-
ликих кулещін-
ників, великий ку-
лешінник треба
до варення Мацька
Мацька і тас до
печання Мацька
і міщнок і скіль-
ка тарелів, тако-
ж, со треба у

хаті, і такой
скілька великих
горшків, таких
празднечних до
варення і є ще зо
два 2. сбасники
поливані, до пере-
три мані смаль-
цу. і бутасти, до-
сить, що мені
значит дати, гон-
чіреви из тівщу
ха асбоїщегий, да-
ти дровелиу прив-
ти. а він мені зауго-
ва зараз изробит-
ти усе і добре бу-
де в хаті так усьо
буде, дай боже
щастя.

[illegible] зубати
та кроплинності
там, а вилинак
ож осинець о по
видима сливок:

шкірник знак на
зиваєця одного
сево, що зна гц
свійої солонини
обину пити шкі
ру, і є зна пару
разів, тай шкірки
шшити тваким
ворок шкірян
ний, пошку тосу
і треба спечи
свйнака, пала
ниця паляниця

них, і налийцях
паляниці, і пото
му тоти паляни
ці, покроїти нама
лі кусничками, і на
чинити, тими ку
сничками і с
ще можна додати
трохи кримської
солонини і начини
ти тими шкіркан
ний ворок і свой
новорак зашити
і в тасу напасти
спечи ще раз, она
шкірі тотаке
можна ми шити
потрохи солонини
і мати буде до
ста.. і

(вставка: і мяса. також лезко' нано, си вати)

і зростити знов
другу паганичку
житну, а свої пше
ничну, таку заве
лику, аби той
ворог кушто сі-
шкірчаний їук
ритися знарві
гот що асбато пр
пригорікане
ков пар і накри
тий цзніксі у
тосі, а і тотта па
ланиці наворку
тотакорозаи
цзворкаи цзне
чесна, і потаму
той ворок так
цзнекесла

щоми віра змі є
кна дуже на мне ко
і, потому той
ворок на крайти
на такі пласточ
кі загрубі зна па
сниц, і то таке —
зновте єдайна єта
не адабре, що ні
хто не може ні
знати що то є та
ке дар є "длайот"
носовито, а є ще мо
жна ми віру обму
нити чет из голо
вини, і покришити
угорнеше, і зварити
дуже добрий студе
нец є зімріна.

а солонина є цєлі
тіла оступлена
відшкіри, бо часом
відшкіри псуєся
а так як сама
солонини відшкі
ри оступлена а до
бре насолена а до
бре у бочку його
жена та стойть
довго здорово і на
псуєся [illegible]

а тепер паланиц
ки, пшеничні, на
найцях печені, що
доборка шкірного, на
чиньовати потре
ба паланички покро

їти, ножем, на ма
ленькі кусочки і
додати до того кри
шеної, солонини, як
скілька часть серех у
бити, до того і кице тро
шки муков пшенич
нов а стої кукурузінов
можна перетрісти, і на
ре мішати, усе ра
зом, і легонько, начи
нити. ворок. і вже
готово ними зами
ти і у пасу. а другов
паланицев укрити
навкруги. ворок у та
сі, що кісім непригорів, і то [illegible] спе
чи, тоди вже добре
і уже готово у сє
а спечене то по кройте
на такі шматочкі
за [illegible] на [illegible]
талани з пожиткивай.
а боже помоги.

[illegible]
ба. зробити
бочку машин-
ку до меду в ві-
трісками, ато
так що бочка зама-
рака, так що 4 ран-
ці, зараз уходиться
в бочку а на гнаді
у бочці насеради
ну є старий стов-
пчик під валок
при шрубованя
та уже знагоняк, що
аби валок на стов-
пчику добре кру-
тився з рашками
нетоар,

у гаврила у бочці
закісь паліна над-
ні вина дуста на кон-
ній позаплішувані
де топоскудно із
робило. галішне до-
ціркував в галові
своїй, і надалиці в
бочці потрудно про-
вер кіти дірку і у
сипати дірку та-
ку сопілочку задовгу
з на 2 цалі до випус-
кані меду, да на ч
а сопілочку затк-
кати, кор кач і ще
сопілочка має мати
накрою носок

зарубку нагорі,
натомі щоби зато
ту зарубку мож
на зачіпити здріт
з-троє цідилок до
того що як мід ві
кікає з бочкі через
сопілочку і зараз
разом заодним
за ходами перегі
уважується, від вся
кої нечистоти,
від черви і такого
іншого, і зшиває
ся чистити від до
начи на підложе
ного тісточочку
а бочка та.

має бути на 3
трьох ногах, так
як зільниці, стоїк
бо добре пачили підбо
бочку намід підложу
вати, а згори на бо
ку то треба зроби
ти тару накрив
ку з дощечок і 4. шт
штирина пасика
ми на пружинчки —
до бочки при цій по
тати, щоб до бо
чки ніяке пас куд
ство і порохи не попада
ли, а як мід уже
з бочки витече
то спушити тісна
до найні восьми

до начинів далину
купо тогди треба
узяти окропу горе
чого топлого і своїй
колимнок в пало
кати, і потиму воду
спустити догу
ника добре пити
солодке а зварити
що некій воді, а
розмищити хо
тов водов солодкі
шенасбиїв в так
таку солодку воду,
як найборіше
прочийна [illegible]
юсбо, або кущ
пре тоти в кут
вже дось

ябабални. ночні тарсу бит.

вкоритому муки
пшеничнаї, і молоко
солодке, і сіці, і сма
ло ... або маса
сіналон корице або
перець і то разом днімає
зчаї до сабника і вебро
ратру або вніх. і неи
дайце зі смальцом окро
по то так треба силь
но мнищ бити аб
аж лишила велика у
стала в гору, а пото
му до того вилляти
молоко посолити і му
ки пшеничнаї тре
ба і то ... віс
мотти і так рідко
вилити в бабай
і в ній і готово.

макарон можн
на печи в тасі
звайно заміси
ти на налєщах
і тасу натясти
зри смальцами і ма
карон покраїти і
в тасу і в піч, або в
братруру, і тоґда
ноз пекся, а можі
на і варити на ю
шці; днинаса, і по
тому юшку від
цідити, а макарон
ємний від цідже
ний зама стити
маслом і вже го
тово, усе. отже
є макароні печє
ний, і варений.)

а в Подолю. Галиц
кай, так людур ро
бе з будинку, бе
ре шлянку, будит
шимоньду. Години і вж
оттаво потягну тоти
шинки дві ситу
камарі, на кинок
абиш мали щоли
гіни їсти паскі на
в вміжріхні нф
ви зберто недобре.
ош часо натримане
то за календарі і так
пер скоро де вєсну і
можна що то добре.
не пусто,
Нема то чак на дроб
на камині. 14. день в
Бориках тоскай о
тиша.

а пироги в палого
також печут в-та
сах, відорвавшив
і зісипали, і варе —
і знов такісь балабу
шкі пшеничні,
з барабушив, і зіси
пали, по вин сбабник
накладе і папасти
сімальцам в сбабни
ку і то так печасю
вгонь ко вчеки, і то
кажут щото дуже
є добре, тото є ти
кі пампушкі, якь
того навени брах и
і то дуже є добре.
а мінконьке, так
його навин банак
накладе, як борсбу
і уже є той пко.

Макарон. то тре
ба пшеничної
муки, і поляйцо
та єщь зо 20, смало
цю і то дуже добре
у корикі вібити так
щоаби аж шума, у
стала з того догорі.
і ту шуму, муки
і то замісити, і то
тісто сравит віта
чити, і прастели
ти напо душку,
аби аж віяхало. і то
крайта так як кі
сто. а то можесто
рити, в торбина. то
вісити накіну на
печи, і стоїт всозно
рокі, в макарон го
вий комитпресо
можна варити і
пече макарон.

пригнали нас до
[illegible] натапке
[illegible] мокре 18/11. [illegible]
[illegible] ірками два [illegible]
і тут розпро[illegible]
ли нам і такий ці-
цильові шатра, і [illegible]
ми начували і пер-
ли, день і ночей, аж до
21/11. і тепер від [illegible]
чехів від нас чехи по-
їхали до [illegible] є
ще зі[illegible]тали, в [illegible]
рох, до наших, і ту[illegible]
є дуже велика [illegible]
і [illegible] тут [illegible]
[illegible]тував, 1. хліб, 50. ко[illegible]
а 1. [illegible] від конзер-
ви, рижу, коштує,
25. коп. тут наші [illegible]
офіцери, [illegible] усі за[illegible]
[illegible]
по [illegible]

за [illegible]
[illegible] по за[illegible]
[illegible]вали в [illegible]
ми тут були на
сій площі, від 18/11.
до 24/11. [illegible] 25/11.
[illegible] до [illegible]
[illegible] до вагонів
і їхали [illegible]
[illegible] до тої [illegible], до
квінцентали. [illegible] тут [illegible]
до[illegible] від нас на
на[illegible]
[illegible] і тут уж
дали нам потрохи ми
нарешті [illegible], трошка
було [illegible], і ми тут
були від 26/11. до [illegible]
1. хліб коштував 80. кр.
і тут уже ледви
[illegible]
[illegible] ногами [illegible]
[illegible]

Рікцус. з Карнак
Великий рікцус. з
їхали мо, день і
9 кагорзо, авідти до
ни, авідти назад по через
Сандонелю, до штабу
98. і рікалисмо, 6. день
а 7. мої днини, коло
Цівідалі, на 4./11. о. 3. го
дині, пополудни. 4./11. в
понеділок. нас узяли на
ли, і талійці. і прова
дили нас до цівки а
відтам до Сандону
і почерез Плаву, на
10/11. перейшли мо, і
тут кадують нам їсти
великій є голод. малень
кий хлібець. коштує
30. корон. 1. шулок, ку
курузи. коштує. 1. кор

і тут недалеко.
Тревізо три май
нас. 4 дни і тут ду
оне є великий голод.
войско. 1. шулок. из
кукуруза, кошту
вав 4. лірі а 1. хлібець
коштував 40. лір.
а 17/11. знов нами зай
мили далі, 10 дин
дин кажут що днова
наших войска 10. ди
візій, то значит 8.0000
люда, разам. ва ар
мії, віцінделянте. ..
рох. а видівем що за
коваловок кулеш, і на
лівам приніс такий за
великий шалимеря
дати котові по
пойсти. то нам дуже
дав йому 20. лір заплат

а на 23/7. 1918. ви-
дів, зірницу навсході-
саме в той час як
сонце всходило і зійшло
[illegible], но і був [illegible]
[illegible] наробо[illegible] і [illegible]
пі[illegible] дов[illegible] она [illegible]
тою не знаю, досить того
щом видів, удницу 23

і булисмо в Суммаєб[illegible]
на роботі, до 3/8. а на
3/8. пішлисмо уже до
Вестбіненту, до села
кало, Удіни. 5/8.18. при
шлисмо. до Редіпорту

а на 9./8.1918. був ін
ше цірунк. і при
єздив на нім цісар.
і відвідував нас. 9/8
9/8 1918. Кн[illegible]

і булисмо тут до 17/
а 17/8. уже відїхали-
мо угори на захід від У-
дїни, і пішлисмо 3. дни
до села Меззаніllа
на 20/8. увадучи приш
лисмо тут. є в цім
селі дуже висока звін-
ниця. що має зі споду
догори 300. сходів.

а на 2/9. нас из кілька ві-
ддій пішлисмо до роботи
косити, на всхід угори
до Тольмеззо. були из
цілої дивізії люди до
роботи робилисмо сіно,
і прасувалисми до 22/9.
а на 23/9. зїхалисмо уже до
роботи ниже, на рівнину
до села, Ф Daniele, Carpakko
Carpa[illegible] і [illegible] тут ро-
билисмо сіно. і прасова-
ли. а [illegible] до 30/10 а на 30/10
уже [illegible] [illegible]

Були смо в. Су...
маста 11. день.
і пішлисмо на 6/5
на Велисдень ...
неділю на Св. Юрія.
...штелянків за Пяву
7/5. мая 1918 ~~у Вінт...~~

в шталюках були
до 19/5 і знов назад пішли
до Сумагасте; 21/5. і тут
були на ресті аж до
8./6. а відтак пішлисмо
далі до ріки Лівензо.
курцьопонтанів, і тут
13/6. були а на 14/6 мари
до Сандона. дошли ...
...ків і на 15/6. була на...
офензива, на другий
...Пяви і пішлисмо
на ... 6.7. ...

і стали обу...
Оттавіан, і там ...
лисмо за Пяву в. 8. днів
і назад ріку верх[illegible]
ли. назад за Пяву. і те
пер ригають нами так
багато, дні[illegible] на мі
сце попри Пяву лівим
берегом. аж до. Мор... в
Сандона і місце і ...
[illegible] Стріл. увод не.
дванайцять 12.000. тисяч
сеї офензиви було рано...
них. наших, безтого що на
мери, нж., 13./7.18. ми зі
стали ослюзовані з ...
люнків, і трий пішлисмо
назад до Сумагасте.
на ресту, 13/7. 1918. а на
22/7. пішлисмо до робо
ти. в Сумагадзі. 22/7.

на 19. грудні,
1917, від'їхали-
сьмо, до Італії
і'їхалисьмо. 8. днів
а на 22/12. при-
халисьмо, до Італії
до міста Ронже
і усталисьмо.
і з колії, і пішли-
сьмо. 15. кільоме-
трів. до міста
Муззана 23. уже
на кватирах
в Муззани 23/12

23. грудні, 1917.
кравчук Теодор

і були в Муззані
аж до 6/3 – тор-
а на 6/3. поїхали
на фронт на 28.
днів і були на
фронті. а на
10/4. 1918. ю відійшли
з фронту, на
з-дому з 11
зад до Муззани. о
до 16/4. ю вже були
Муззані, і пішли в
від. 18. Б. до 7 Z.

а на 19/4 пішли на ко-
лію і від'їхали далі
назад до Стіно. С. і тут
з колії, і пішли
до Суммаса, і тут
до [illegible] аж до
98. його Радімерту на
24/4. до 3. компанії

1917. 8/8. уже в
Краснику в кадрі,
9/8. з Красника до
Люблина, і 10/8. 11/8.
12/8. 13/8. 14/8. в
Люблину були,
15/8 назад до Красника
і були, у Суп. [illegible]
мунку і орди на
ничом, аж до 5/9.
а 5/9. 1917. пішов в
до розділ компанії
і були в Краснику
аж до 19. грудні а
[illegible]
[illegible] на Італійс-
кий фронт, і х [illegible]
мимо до Італії,

заселом з ліво-
боку Дністра.
Сіньковим, кому
Колодріївка і з
же граничі Ро-
сійска а потри
хорет, угору від
Дністра 105 село
городок. Кулаків
ці. Цицьківці,
Капиперовці.
Бодраківці.
Дупилиці
хартонівці.

Єрмко Нарчук. т. Сигиа [illegible]ічна. [illegible], з. Холчина. 17/8. 1916. в [illegible] павелка.

і бувем Ужд. Сол 35 ма
1917./ 28. [illegible]
а 28/7. заліквідовав
s [illegible] в [illegible], а
27/4. [illegible] до [illegible]
[illegible], 31/7 [illegible]
1928. г. 28 з
[illegible] [illegible]
[illegible] 3/8 4/8. 5/8.
[illegible] 8. до кровіка.

Городенка
Чернятин
Сороки. Р[illegible]
Хвальбоста
Гвоздь. виногр
Ябломиц.
Трохаківка
Борщів. і по ча
роз Пруг до [illegible]
Трайця. по ч
із Холчин
до дому

17/8 ввечер
прийшов. 1916

Шарнорудз Відгра
Остатніє [illegible] Єла пере
до 7 ночей пригнали
до границі, а на [illegible]
узяв в Австрію. На 3/7.
[illegible], [illegible]
[illegible], [illegible]
[illegible] до [illegible] з 5/8
на 6/8. в селі Dobre,
(Ганів і лишно) [illegible]
будзанів.

Katholische Feiertage:

Neujahr . . .	1. Jänner	Peter und Paul .	29. Juni
Hl. drei Könige	6. Jänner	Maria Himmelfahrt	15. August
Maria Lichtm.	2. Februar	Maria Geburt	8. Septemb.
Maria Verkünd.	25. März	Allerheiligen	1. Novemb.
Ostersonntag .	23. April	Allerseelen .	2. Novemb.
Ostermontag .	24. April	Maria Empf. .	8. Dezemb.
Christi Himmelf.	1. Juni	Heil. Abend	24. Dezemb.
Pfingstsonntag	11. Juni	Christtag .	25. Dezemb.
Pfingstmontag .	12. Juni	Stefan . .	26. Dezemb.
Fronleichnam .	22. Juni		

Kaisers Geburtstag . . . 18. August
Kaisers Namenstag . . . 4. Oktober

Protestantische Festtage:

Neujahr . . .	1. Jänner	Ostermontag .	24. April
Christi Ersch.	6. Jänner	Chr. Himmelfahrt	1. Juni
Fastnacht . . .	7. März	Pfingstsonntag	11. Juni
Palmsonntag .	16. April	Pfingstmontag	12. Juni
Karfreitag . .	21. April	Reformationsfest	31. Okt.
Ostersonntag .	23. April	Weihnachtsfest	25. Dez.

Kaiser Wilhelm II. Geburtstag . . . . 27. Jänner

Israelitische Feiertage:

Purim	19. März	Versöhnungsfest	7. Okt.
Passah	18. April	Laubhüttenfest	12. Okt.
Passah Ende .	25. April	Weidtg. (Hoschrabb.)	18. Oktober
Wochenf. (Schab.)	7. Juni	Schlußf. (Schm. Az.)	19. Oktober
2. Wochenfest .	8. Juni	Gesetzfr. (Sim. Thora)	20. Oktober
Neujahr 5677 .	28. Sept.		
2. Festtag . .	29. Sept.		



SCHWEIZ
TIROL
SALZBURG
KÄRNTEN
STEIERMARK
KRAIN
LOMBARDEI
VENETIEN
ITALIEN
ADRIAT. MEER
G. v. Venedig
G. v. Triest
Karnische Alpen
Dolomiten
Ötztaler A.
Rätische A.
Feldkirch
Landeck
INNSBRUCK
Pfunds
Schuls
Chur
Zernetz
Samaden
Moritz
Bormio
3902 Ortler
Glurns
Meran
Bozen
Franzensfeste
Bruneck
Lienz
Gr. Glockner
Klagenfurt
Villach
Hermagor
Pontafel
Tarvis
Triglav
Radmannsdf.
Laibach
Chiavenna
Tirano
Sondrio
Edolo
3547 Adamello
Cles
Trient
Riva
Arco
Rovereto
Schio
Asiago
Belluno
Feltre
Bassano
Castelfranco
Treviso
Alleghe
Pieve di Cadore
Longarone
Gemona
S. Daniele
Aviano
Udine
Cividale
Sacile
Pordenone
Conegliano
Portogruaro
Görz
Palmanova
Latisana
Monfalcone
TRIEST
Pirano
Capodistria
Pisino
Rovigno
Pola
Cherso
Castua
Abbazia
Fiume
Bergamo
Monza
MAILAND
Treviglio
Chiari
Brescia
Verona
Vicenza
Padua
Monselice
Este
Legnago
Villafranca
Mantua
Cremona
Codogno
Piacenza
Bavia
Stradella
Bobbio
Parma
Reggio
Guastalla
Mirandola
Carpi
Finale
Ferrara
Rovigo
Adria
Chioggia
VENEDIG
Comacchio
Maßstab 20 40 60 Kilometer
Reichsgrenze
Landesgrenze
Eisenbahn
G. Freytag & Berndt, Wien.

[illegible]

незабути сказати ти
[illegible]рові щоб незабув у
банках, джам, і відрах
[illegible]дучники, щоб дріт не
зсувався так попсується його
дротом, і такі треба дро
помотати дротами геть усе
начини, нове, бабанки і
горшки. і тасі, коче па
[illegible]

[illegible] горшків [illegible]
[illegible] по 50. літер. щито
добре буде варити по
вижна, але треба горне
[illegible] завужа до
двох [illegible] зомі[illegible]
в [illegible] не перев
[illegible] так буде міцно
[illegible]





50. літор
горшки до повидла варити

конче піти до гончара і за-
мовити, горшки і саба-
ни, до меду і до повидла.
Сабани до меду з шишками
як збанок а сабан до пови-
дла то отвертий зверху
так як горнець треба замо-
вити 5. сабанів, а 5. гор-
шків, по 50. літер. великі.